



የአፍሪካ አህጉራዊ ነፃ የንግድ ቀጣና መመስረቻ ስምምነት

Agreement Establishing the
African Continental Free Trade Area

**የአፍሪካ አህጉራዊ ነፃ የንግድ ቀጣና
መመስረቻ ስምምነት**

**Agreement Establishing the
African Continental Free Trade Area**



ማውጫ Contents

ምስጋና	v
የዋና የንግድ ተደራዳሪው መልዕክት	vi
የንግድና ኢንዱስትሪ ሚኒስቴር መልዕክት	x
Message from the Executive Secretary of the UNECA	xii
በተባበሩት መንግስታት ድርጅት የአፍሪካ ኢኮኖሚክ ኮሚሽን ዋና ፀሀፊ መልእክት	xiv
PREAMBLE.....	1
መግቢያ	2
Part 1 DEFINITIONS	5
ክፍል I ትርጓሜዎች	6
PART II ESTABLISHMENT, OBJECTIVES, PRINCIPLES AND SCOPE.....	9
ክፍል II ስለመመስረት፣ አላማዎች፣ መርሆዎችና ወሰን	10
PART III ADMINISTRATION AND ORGANISATION	15
ክፍል III አስተዳደርና አደረጃጀት	16
PART IV TRANSPARENCY	25
ክፍል IV ስለ ግልፅነት	26
PART V CONTINENTAL PREFERENCES	27
ክፍል V አህጉራዊ ልዩ ጥቅሞች	28
PART VI DISPUTE SETTLEMENT.....	29
ክፍል VI ስለአለመግባባቶች አፈታት	30
PART VII FINAL PROVISIONS.....	29
ክፍል VII የመጨረሻ ድንጋጌዎች	30
PROTOCOL ON TRADE IN GOODS PREAMBLE	39
የዕቃዎች ንግድ ፕሮቶኮል	
መግቢያ	40
PART I DEFINITIONS, OBJECTIVES AND SCOPE	41
ክፍል I ትርጓሜዎች፣ ዓላማዎች እና ወሰን	42
PART II NON-DISCRIMINATION	45
ክፍል II አለማዳላት	46
PART III LIBERALISATION OF TRADE	47
ክፍል III ንግድን ነጻ ስለማድረግ	48



PART IV CUSTOMS COOPERATION, TRADE FACILITATION AND TRANSIT	53
ክፍል IV የጉምሩክ ትብብር፣ የንግድ ማሳለጥ እና ማስተላለፍ	54
PART V TRADE REMEDIES.....	55
ክፍል V የንግድ መፍትሄዎች.....	56
PART VI PRODUCT STANDARDS AND REGULATIONS.....	57
ክፍል VI ስለምርቶች ደረጃዎችና ቴክኒካዊ ደንቦች.....	58
PART VII COMPLEMENTARY POLICIES	57
ክፍል VII ስለደጋፊ ፖሊሲዎች.....	58
PART VIII EXCEPTIONS.....	61
ክፍል VIII ልዩ ሁኔታዎች	62
PART IX TECHNICAL ASSISTANCE, CAPACITY BUILDING AND COOPERATION	65
ክፍል IX የቴክኒክ ድጋፍ ፣ አቅም ግንባታ እና ትብብር	66
PART X INSTITUTIONAL PROVISIONS.....	65
ክፍል X ተቋማዊ ድንጋጌዎች.....	66

PROTOCOL ON TRADE IN SERVICES PREAMBLE 71

የአገልግሎት ንግድ ፕሮቶኮል

መግቢያ	72
------------	----

PART I DEFINITIONS 73

ክፍል I ትርጉም.....	74
-----------------	----

PART II SCOPE OF APPLICATION 79

ክፍል II የተፈጻሚነት ወሰን.....	80
-------------------------	----

PART III OBJECTIVES 81

ክፍል III ዓላማዎች.....	82
--------------------	----

PART IV GENERAL OBLIGATIONS AND DISCIPLINES 83

ክፍል IV አጠቃላይ ግዴታዎች እና ሥርዓቶች.....	84
----------------------------------	----

PART V PROGRESSIVE LIBERALISATION..... 103

ክፍል V ደረጃ በደረጃ ነጻ ማድረግ.....	104
-----------------------------	-----

PART VI INSTITUTIONAL PROVISIONS 113

ክፍል VI ተቋማዊ ድንጋጌዎች	114
--------------------------	-----

PROTOCOL ON RULES AND PROCEDURES ON THE SETTLEMENT OF DISPUTES.....121

የአለመግባባቶች መፍቻ ህጎችና ስነስርዓቶች ፕሮቶኮል.....	122
---------------------------------------	-----



ምስጋና

ይህ የአፍሪካ አህጉራዊ የነጻ ንግድ ቀጣና መመስረቻ ስምምነት ወደ አማርኛ እንዲተረጎምና እንዲታተም የፋይናንስ ድጋፍ ላደረገው ለተባበሩት መንግስታት የአፍሪካ ኢኮኖሚክ ኮሚሽን ላቅ ያለ ምስጋና ለማቅረብ እንወዳለን። አስቸጋሪውን የትርጉም ስራ በብቃት፣ በጥራትና በሀላፊነት ስሜት ለተወጡት ለዶ/ር ፍቅረማርቆስ መርሶ እንዲሁም የስራውን አስፈላጊነት ከመወጠን አንስቶ ሙሉ ሀላፊነቱን በመውሰድ ወደተግባር እንዲለወጥ ከማድረግ ባሻገር ዝርዝር አስተያየቶችንና እርማቶችን በመስጠት ለስኬታማነቱ ጉልህ አስተዋጽኦ ላበረከቱት አቶ ልሳነወርቅ ጎርፉ እና ዶ/ር ጥላሁን እስማኤል ከፍተኛ ምስጋና እናቀርባለን። በተጨማሪም የትርጉም ስራው የመጨረሻ ረቂቅን በመመልከት ገንቢ አስተያየት ለሰጡትና ስራው ለህትመት እንዲበቃ ያለሳለሰ ድጋፍ ያደረጉልንን ዶ/ር መላኩ ገበዬ ደስታን ከልብ እናመሰግናለን። በመጨረሻም ጠቃሚ አስተያየቶችን ለሰጡን እና በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ በስራው ሂደት ለተሳተፉ በሙሉ ከፍተኛ ምስጋና ለማቅረብ እንወዳለን ።

የንግድና ኢንዱስትሪ ሚኒስቴር



የዋና የንግድ ተደራዳሪው መልዕክት

የአፍሪካ አህጉራዊ ውህደት ራዕይ እ.ኤ.አ ከሜይ 1963 የአፍሪካ አንድነት ድርጅት ሲቋቋም ጀምሮ የነበረ ሲሆን ምንም እንኳን ውጤታቸው አመርቂ ባይሆንም ይህንን ራዕይ እውን ለማድረግም የተለያዩ ጥረቶች ተደርገዋል። ከዚህም ባሻገር እ.ኤ.አ. በጁን 1991 ዓ.ም. በተፈረመው የአቡጃ ስምምነት ላይ የአካባቢያዊ ውህደት ለአፍሪካ ልማት ግቦች ቁልፍ እንደሆነ ጎልቶ ቢቀመጥም በተለያዩ ፖለቲካዊና ኢኮኖሚያዊ ምክንያቶች የተነሳ ግቦቹን ለማሳካት የተደረጉ ጥረቶች ፍሬ ሳያፈሩ ቆይተዋል። የአፍሪካ ሀገራት ይህን ያደረ ዓላማ ለማሳካት በብርቱ በመሰራታቸው እ.ኤ.አ. በማርች 21/2018 ዓ.ም. የአፍሪካ ህብረት አባል ሀገራት መሪዎች በሩዋንዳ በመገኘት የአፍሪካ አህጉራዊ የነጻ ንግድ ቀጣና መመስረቻ ስምምነትን እንዲፈርሙ አስችሏል ።

ስምምነቱን በመፈረም የአፍሪካ ህብረት አባል ሀገራት በአብዛኛው እቃዎች ላይ በሂደት ታሪፍን ለማስወገድ፣ የአገልግሎት ንግድን በሂደት ክፍት ለማድረግ እና የንግድ መስናክሎችን ለማስወገድ ተስማምተዋል። ስምምነቱ በውስጡ የማቋቋሚያ ማዕቀፍ፣ የእቃዎች ንግድ፣ የአገልግሎት ንግድና እና የግጭት መፍቻ ህጎችና ስነስርዓቶች ፕሮቶኮሎችን የያዘ ሲሆን እዚህ ደረጃ ላይ ሊደረስ የቻለው በ10 ዙር በተደረጉ ድርድሮች ነው። ስምምነቱ በአህጉራችን የግዙፍ አካባቢያዊ የንግድ ግንኙነቶች አዲስ ምዕራፍ ጅምሬ ማሳየና የአካባቢያዊ ውህደት ጥረት መጠናከር መገለጫ ነው።

የአፍሪካ የነጻ ንግድ ቀጣና መመስረቻ ስምምነት 55 የአፍሪካ ሀገሮችን በአንድ ላይ በማድረግ የነጻ ንግድ ስርአት የፈጠረ በእይነቱ የመጀመሪያ የሆነ ስምምነት ነው። የአፍሪካ መሪዎች እ.ኤ.አ በ2012 ዓ.ም በተካሄደ በ18ኛው መደበኛ ስብሰባቸው ቀጣናው እንዲመሰረት ሲስማሙ እ.ኤ.አ በ2015ም ድርድሩ በይፋ ተጀመረ። ስምምነቱ የመነጨው በአፍሪካ ሀገራት መካከል የሚካሄደው የእርስ በእርስ ንግድ በእጅጉ ዝቅተኛ በመሆኑና አካባቢያዊ የኢኮኖሚ ማህበረሰቦች የአካባቢያዊ ንግድን ለማጠናከር ቅድሚያ ትኩረት ባለመስጠታቸው ነው። ባለፉት ሀያ አመታት የአፍሪካ የእርስ በእርስ ንግድን ለማሸገፍ ጥ/ቶች በ ደ/ጉም በአማካይ ከ15 በመቶ በላይ መጠን አልቻለም። አነጻጽ፡

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_31973

